

КОНЦЕПТ ДОМ КАК АРХЕТИП ОСМЫСЛЕНИЯ КАРТИНЫ МИРА

Н.Ю. Бородулина, Т.В. Мордовина

Аннотация. Целью статьи является выявление содержательных характеристик концепта ДОМ в европейских языках, которые позволяют определить его как универсальный, ключевой, базовый в концептуальной картине мира, как архетип отражения языковым сознанием наиболее важных социальных и аксиологических аспектов окружающей действительности. В соответствии с поставленной целью в задачи статьи входит: дать определение архетипическому концепту; представить архетипические характеристики концепта ДОМ; продемонстрировать метафорическую модель, где в структуре метафоры лексема «дом» используется в качестве источника либо цели метафорической модели. Особое внимание уделяется чувственному образу, ассоциируемому с домом и частями дома. Актуальным представляется обращение к паремиологическому фонду европейских языков (русскому, английскому, немецкому, французскому), в котором прослеживается связь анализируемого концепта с культурно-аксиологическими интенциями социума, исследование метафорического выражения современных событий социально-экономического и политического положения в мире через образ дома и его частей, а также объективация архитектурного объекта «дом» в современном интернет-пространстве. Результаты исследования могут иметь практическое применение при подготовке курса лекций по теории языка, теории перевода, стилистике и лингвокультурологии.

Ключевые слова: архетип, лексема «дом», культура, концепт, метафора, метафорическая модель, область источника, область цели, паремия.

Для цитирования: Бородулина Н.Ю., Мордовина Т.В. Концепт дом как архетип осмысления картины мира // Преподаватель XXI век. 2022. № 4. Часть 2. С. 481–490. DOI: 10.31862/2073-9613-2022-4-481-490

THE CONCEPT OF HOME AS AN ARCHETYPE OF WORLDVIEW COMPREHENSION

N.Ju. Borodulina, T.V. Mordovina

Abstract. The article aims at identifying the content characteristics of the concept HOME in the European languages, which makes it possible to define it as a universal, key, basic in the conceptual picture of the world, as an archetype of reflection by language consciousness of the most important social and axiological aspects of the surrounding reality. In accordance with the purpose of the article the following tasks are included: to define archetypal concept; to present archetypal characteristics of

© Бородулина Н.Ю., Мордовина Т.В., 2022



Контент доступен по лицензии Creative Commons Attribution 4.0 International License
The content is licensed under a Creative Commons Attribution 4.0 International License

the HOME concept; to demonstrate metaphorical model, where in the structure of metaphor the lexeme “home” is used as a source or a target of metaphorical model. Special attention is paid to the sensual image associated with the house and parts of the house. The reference to the paremiological fund of European languages (Russian, English, German and French), which traces the connection of the analyzed concept with cultural and axiological intentions of society, the study of metaphorical expression of modern events of socio-economic and political situation in the world through the image of home and its parts, as well as objectification of architectural object “home” in modern Internet space seems topical. The results of the study can have practical application in the preparation of a course of lectures in language theory, translation theory, stylistics and language and culture studies.

Keywords: archetype, lexeme “home”, culture, concept, metaphor, metaphorical model, source area, target area, paremy.

Cite as: Borodulina N.Ju., Mordovina T.V. The Concept of *Home* as an Archetype of Worldview Comprehension. *Prepodavatel XXI vek. Russian Journal of Education*, 2022, No. 4, part 2, pp. 481–490. DOI: 10.31862/2073-9613-2022-4-481-490

В рамках когнитивного подхода в последнее время активно исследуется содержание и структура наиболее значимых как для определенных лингвокультур, так и временных отрезков концептов. Это объясняется интересом филологов к вопросам познания мира через вербализацию ментальных процедур, связанных с процессами обработки информации и интерпретации аксиологических составляющих отражения индивидуальным, либо коллективным языковым сознанием окружающей действительности. Как правило, анализу подвергаются национально-культурная специфика и сопоставление концептов, принадлежащих двум или нескольким языковым картинам мира [1; 2].

Целью настоящей статьи является акцентирование универсального статуса некоторых концептов, проявляющегося в их многомерном, архетипическом, ключевом для языка вообще представлении общего для культур и сознания объекта, каковым в качестве примера может выступать концепт ДОМ. В свое время Ю.М. Лотман указывал на то, что данный концепт есть база для освоения внешнего мира, в частности через сопоставление «своего» и «чужого» пространства, через образное

воплощение, строение и наполнение концептуального содержания [3].

В.И. Карасик обозначил статус «архетипического концепта» как имеющего «специфические характеристики, обладающие способностью внедряться в сознание участников общения, отключать критическое восприятие и активно распространяться» [4, с. 43]. Другие исследователи подчеркивают то, что архетипические концепты относятся к первоосновным метапонятиям, им присущи параметры архетипа: социальность, ценностность, духовность. Они универсальны, интернациональны, пластичны и атемпоральны, представлены сознательно и бессознательно в произведениях искусства, в паремиологическом фонде всех языков, в мифах и художественной литературе [5–7].

Ю.С. Степанов, автор словаря констант русского языка, относит концепт ДОМ к «существующим постоянно или, по крайней мере, очень долгое время» концептам [8, с. 806]. Слово «дом» лингвист ставит рядом со словом «уют», а понятие уюта в русском быту ассоциируется с укромностью, т. е. «укрыванием» от внешнего мира. Получается, что значение

«схорониться, спрятаться» неотъемлемо для семантики слова «дом».

Если обратиться к пословицам и поговоркам, то мы увидим, что для европейских языков характерны представления о доме как о пространстве, где человек чувствует себя в безопасности:

Дома и стены помогают.

В гостях хорошо, а дома лучше.

Семья сильна, когда над ней крыша одна.

Мой дом — моя крепость [9].

Every dog is a lion at home / Дома каждый пес чувствует себя львом.

My house is my castle / Мой дом — моя крепость [10].

Eigenes Dach gibt Mut / Собственная крыша придает мужества.

Daheim ist es am besten / Дома лучше всего.

Daheim ist der Himmel blauer und die Bäume grüner / Дома и небо более синее, и деревья зеленее [11].

La maison pour chacun doit être un sûr asile / Дом для каждого должен быть безопасным убежищем.

Tout chien est hardi dans sa maison / Любая собака храбра в своем доме.

Tout chien est lion dans sa maison / Любая собака — лев в своем доме [12].

Пространственные характеристики и функциональное предназначение дома являются ключами, открывающими восприятие всего окружающего мира. Архетип «Дом» интерпретируется как «некое миромоделирующее ядро, организующее начало, «точка сборки», в которой сходятся существенные показатели самоощущения человека в мире» [13].

Анализ концепта ДОМ выявляет его связь с другими базовыми концептами, например, ЧЕЛОВЕК, СЕМЬЯ, РОДИНА, СЧАСТЬЕ, ПАМЯТЬ, БОГАТСТВО, ТРУД. В европейской языковой картине мира концепт ДОМ реализует признак статусности его владельца и образует

совместно с концептом СЕМЬЯ гиперконцепт СЕМЬЯ/ДОМ [14;15].

Во всех языках и культурах социально-экономические и политические изменения в обществе ассоциируются со строительством. Так, в русском языке строительная метафора «прорубить окно в Европу» родилась во времена Петра I, а эпоха М.С. Горбачева определялась как «перестройка». Тогда же в терминах строительства общего дома было репрезентировано понятие, отражающее содружество суверенных и экономически взаимозависимых наций, так называемая концепция *общеевропейского дома* — *Common European Home / maison européenne commune / Gemeinsames europäisches Zuhause Gemeinsames europäisches Zuhause*. По идее М.С. Горбачёва в общеевропейском доме как капиталистические, так и социалистические государства получали отдельные «комнаты», что предполагало сохранение стратегической автономии и цивилизационных различий.

То, что к настоящему времени произошло с данной концепцией, также представляется языком в терминах дома, который так и не возник. В конечном итоге он был «сломан», «развален». Европа отказалась «заселить» Россию в свой «многоквартирный дом». Однако и сам дом, и его части продолжают использоваться в качестве продуктивного источника метафорической модели, репрезентирующей социально-экономические и политические отношения: «*валютный коридор*»/ *exchange rate corridor/die Bandbreite, die Schwankungsbreite, der Wechselkursmarge, der Kursband/taux de couloir* как система установления валютного курса национальной валюты; «*ниша*»/ *niche/die Nische/niche (créneau)* как возможное место на рынке; «*пол*»/ *floor/der Boden/plancher* как нижний предел колебания цен; «*порог*»/ *threshold/die Schwelle/seuil* как

наименьшая величина, степень чего-либо, при которой возможно проявление какого-либо свойства, качества; «потолок»/ *ceiling/der Plafond/plafond (plafonnement)* как верхний предел колебания чего-либо, например, цен; «стена»/ *wall/die Mauer/mur* как то, что невозможно преодолеть, осилить.

Таким образом, концепт ДОМ можно отнести к архетипическим концептам по выявленным в ходе анализа характеристикам концепта, в том числе относящимся к метафорической модели с областью источника *дом/части дома*, поскольку ему присущи параметры архетипа. Это социально значимые концепты, обладающие высоким аксиологическим потенциалом, в основе которого заложено представление о конкретном доме, являющимся частью европейской цивилизации. В содержании концепта усматривается сопоставление «своего» и «чужого» пространства, а страх потерять «свое» выражается во всех языках и культурах как конец света, апокалипсис, универсальный образ, характерный для архаического сознания большинства народов мира, обобщающий тему глобальной катастрофы: *экономический апокалипсис в результате краха доллара; apocalypse*

economics and economic apocalypse; wirtschaftliche Apokalypse; signes de l'apocalypse économique.

Нельзя забывать и о том, что существует метафорический концепт ДОМ, который может рассматриваться как идеальная для всех культур и языков модель, используемая при языковой репрезентации объектов из предметной области АРХИТЕКТУРА [16] на основе пересечения с различными предметными областями, наиболее значимые из них совпадают в европейских языках:

1. Антропоцентрическая модель

Антропоморфизм, антропомерность, гуманизм со времен Античности присущи архитектурным сооружениям. В эпоху Возрождения человек выходит на первое место в творениях мастеров, воплощенных в виде подсказок и намеков при оформлении фасадов, интерьеров, пространства и ландшафта. Яркой метафоричности добился своими творениями в начале XIX века архитектор А. Гауди, построивший в Барселоне дом, известный как *Casa de los huesos (House of bones / lamaison des os / das Haus der Knochen / Дом костей)*, балконы которого подобны фрагментам черепа с открытыми



Рис. 1. Дом костей А. Гауди. Барселона

глазницами, а колонны второго этажа имеют форму человеческих костей [17]. Разнообразные детали фасада также навевают аналогии с человеческим скелетом (см. рис. 1).

Примером современного архитектурного сооружения, получившим метафорическую номинацию, является танцующий дом в Праге (*Dancing house/Das Tanzende Haus/maison dansante*). В метафорической репрезентации данного сооружения происходит совмещение двух концептуальных областей, которые отно-



Рис. 2. Танцующий дом. Прага

сятся к творчеству (см. рис. 2). Это архитектура и танец, что проявляется в использовании лексических единиц из области танца в вербальном описании здания: “A stone tower represents dancer and a glass tower — his female partner”/«Каменная башня олицетворяет танцора, а стеклянная башня — его партнершу»); “A building that seems to be dancing on the quay”/«Здание, которое будто танцует на набережной» [18].

2. Зооморфная модель

Зоометафоры с давних времен привлекаются в процесс категоризации, представляя характеристики, дифференцирующие объекты в соответствии с культурно-историческим контекстом

носителей языка. Античная архитектура усматривала идеал совершенства, красоты и гармонии в понимании взаимодействия человека и окружающей его природы. В течение веков в это окружение неизменно попадали представители животного мира, всегда находящиеся рядом с человеком, а также мифологические существа как плод религиозных и фантазийных измышлений человека.

В знаменитых произведениях А. Гауди повторяющимся элементом является дракон или ящерица (*Antonio Gaudi's Salamander/la salamandre de Gaudi*) [19] (см. рис. 3).

По замыслу А. Гауди, дракон/*dragon/der Drache* охранял сад с золотыми яблоками, дарующими вечную молодость и бессмертие.

Возможное объяснение метафорического переосмысления связано с историческим фактом, поскольку покровитель Барселоны — Святой Георгий, победивший дракона:

“*Dragons are not only allegories for confronting evil in the Catholic religion he cherished, but also of casting out the invaders in the lore of his beloved Catalan culture*”/«Драконы — это не только аллегории противостояния злу в католической религии, которую он почитал, но и изгнание захватчиков в преданиях его любимой каталонской культуры» [20].

Эксцентричный образ создается и зданием Дом улитка / *The snail House of Sofia* /



Рис. 3. Дракон А. Гауди в парке Гуэль



Рис. 4. Дом улитка в Софии. Болгария

Schneckenhaus / la maison escargot [21]. Это одно из самых странных сооружений в мире, для которого в качестве материала были выбраны округлые и легкие формы (см. рис. 4). Используемые архитектором цвета и детали имеют обучающее значение.

Необыкновенно внутреннее убранство дома, в котором преобладает антикварная мебель, а также различные элементы декора, выполненные в форме лягушек, божьих коровок и других насекомых.

3. Натурморфная модель

Архитекторы древности часто прибегали к растительной метафоре. Выражение новых идей сопровождалось обращением к ясным и законченным формам

растительного мира, который помогал уловить функциональное назначение архитектурных элементов, облегчал «прочтение» архитектурных сооружений на основе сравнения их с известными и привычными явлениями.

Современная архитектура изобилует номинациями сооружений, в основе которых лежит растительная (природоморфная) метафора. Пример — знаменитая башня *Корнишон (или огурец) / The Gherkin / Gewürzgurke / le “cornichon”* в Лондоне [22] (см. рис. 5).



Рис. 5. Башня «огурец» в Лондоне

В 2014 году Фудзимото разработал проект дома «Белое дерево» / *The White Tree / Der Weisse Baum / l'Arbre Blanc* (см. рис. 6). Концептуальное решение



Рис. 6. Белое дерево в Монпелье. Франция

совмещает пространство дома и природную среду [23].

Важно, что метафоры не только участвуют в номинации архитектурных объектов, но в терминах предметной области происходит и описание характеристик современного архитектурного сооружения, связей между интерьером и окружающим пространством, вписывания здания в квартал.

Метафорическое моделирование служит как номинации объектов архитектурных сооружений, так и познанию человеком окружающего его мира, включая эстетические, творческие, аксиологические, обучающие, культурологические и исторические характеристики концепта ДОМ. Зрительный ряд также участвует в метафоризации, создавая визуальные метафоры.

Таким образом, на основании анализа характеристик, выявленных в содер-

жании концепта ДОМ, в том числе его образной разновидности в виде метафорического концепта, можно сделать вывод об универсальности концепта в европейских языках и культурах. Архетипический концепт ДОМ соотносится с культурной, духовной, нравственной деятельностью языкового сообщества, выражает общенациональные ценности.

Метафорический статус концепта ДОМ выявляется при использовании креативной и номинативной метафоры, характеризующей события окружающей действительности в терминах дома и его частей, а также обозначающей дом как объект, имеющий сходства по концептуальным признакам с антропоцентрическим, анималистическим, зооморфным растительным и другими мирами.

СПИСОК ИСТОЧНИКОВ И ЛИТЕРАТУРЫ

1. Левченко, М.Н., Руденко, Е.С. Лексическая репрезентация концепта «прекрасное» в немецкой галантной лирике // Вестник Московского государственного областного университета. Серия: Лингвистика. 2017. № 3. С. 97–107.
2. Сайфутдинова, Э.А. Концепт «дом» в английской лингвокультуре // Актуальные проблемы лингвистики: взгляд молодых исследователей: сборник научных статей / под ред. Г.Р. Власян, М.А. Самковой. Челябинск: Энциклопедия, 2020. С. 94–99.
3. Лотман, Ю.М. Избранные статьи: в 3 томах. Т. 1: Статьи по семиотике и типологии культуры. Таллин: Александра, 1992. 479 с.
4. Карасик, В.И. Архетипические концепты в общении // Прямая и непрякая коммуникация: сб. науч. статей. Саратов, 2003. С. 39–52.
5. Большакова, А.Ю. Теория архетипа и концептология // Культурологический журнал. 2012. № 1 (7). URL: http://www.cr-journal.ru/rus/journals/109.html&j_id=9/ (дата обращения: 02.05.2022).
6. Иванова, Е.В. Архетипический концепт и экологический архетип // Вестник Челябинского государственного университета. Серия: Филология. Искусствоведение. Вып. 82. 2013. № 24 (315). С. 91–94.
7. Потураева, Е.А., Шерина, Е.А. Концепт «ДОМ» в гуманитарных науках: анализ понятийного, ценностного и образного компонентов // Современные проблемы науки и образования. 2014. № 6. URL: <https://science-education.ru/ru/article/view?id=16663> (дата обращения: 12.07.2022).
8. Степанов, Ю.С. Константы: словарь русской культуры. 2-е изд., испр. и доп. М.: Академический проект, 2001. 990 с.

9. Пословицы и поговорки о доме. URL: <https://dettex.com/poslovicy-i-pogovorki/o-dome/> (дата обращения: 20.07.2022).
10. Пословицы и поговорки на английском языке с переводом на тему: дом. URL: https://www.homeenglish.ru/proverb_house.htm (дата обращения: 20.07.2022)
11. Немецкие пословицы о доме. URL: <https://reallanguage.club/nemetskie-poslovitsyi-o-dome/> (дата обращения: 20.07.2022).
12. Les proverbes du monde sur la maison. URL: <https://www.proverbes-francais.fr/proverbes-maison/> (дата обращения: 20.07.2022).
13. *Шутова, Е.В.* Бытие архетипов «дом» и «бездомье» в русской литературе // Вестник КГУ. Серия: Гуманитарные науки. Вып. 6. 2010. № 3. С. 77–81.
14. *Кострубина, Е.А.* Гиперконцепт Семья/Дом Family/Home в русской и английской лингвокультурах: дис. ... канд. филол. наук. Омск, 2011. 159 с.
15. *Соколова, Е.В.* О концепте «дом» в русской и английской культурах // Вестник МГЛУ. Серия: Гуманитарные науки. Вып. 3 (792). 2018. С. 209–215.
16. *Бородулина, Н.Ю., Макеева, М.Н.* Творческий потенциал метафор предметной области «архитектура» // Когнитивные исследования языка. 2020. № 3 (42). С. 208–213.
17. Дом костей — великое творение Гауди! URL: <https://xorolik.livejournal.com/42523.html?thread=200219> (дата обращения: 20.07.2022).
18. 14 архитектурных шедевров, которые должен увидеть каждый. URL: <https://fullpicture.ru/travel/14-arhitekturnyh-shedevrov-kotorye-dolzhen-videt-kazhdyj.html> (дата обращения: 20.07.2022).
19. Barcelona — City of Dragons. URL: <https://www.barcelonacheckin.com/ru/r/putevoditel/statyi/dracony-barcelona> (дата обращения: 20.07.2022).
20. *Larkin, D.* Hunting for Dragons in Antoni Gaudí's Barcelona Masterpieces. URL: <https://hyperallergic.com/442730/hunting-for-dragons-in-antoni-gaudis-barcelona-masterpieces/> (дата обращения: 20.07.2022).
21. Дом-Улитка, София, Болгария. URL: <http://www.mirkrasiv.ru/articles/dom-ulitka-sofija-bolgarija.html> (дата обращения: 20.07.2022).
22. Небоскреб Мэри-Экс. Лондонский огурец. URL: <https://lifeglobe.net/entry/8062> (дата обращения: 20.07.2022).
23. В Монпелье появился необычный дом с самыми длинными в мире консольными балконами. URL: https://architime.ru/news/fujimoto/white_tree_tower.htm#2.jpg (дата обращения: 20.07.2022).

REFERENCES

1. Levchenko, M.N., Rudenko, E.S. Leksicheskaya reprezentaciya koncepta “prekrasnoe” v nemeckoj galantnoj lirike [Lexical Representation of the Concept «Beautiful» in German Gallant Lyrics], *Vestnik Moskovskogo gosudarstvennogo oblastnogo universiteta. Seriya: Lingvistika = Bulletin of the Moscow State Regional University. Series: Linguistics*, 2017, No. 3, pp. 97–107. (in Russ.)
2. Sajfutdinova, Je.A. Koncept “dom” v anglijskoj lingvokulture [The Concept of «Home» in English Linguoculture]. In: *Aktualnye problemy lingvistiki: vzglyad molodyh issledovatelej [Actual Problems of Linguistics: The View of Young Researchers: A Collection of Scientific Articles]*, ed. by G.R. Vlasyan, M.A. Samkova. Cheljabinsk, Enciklopediya, 2020, pp. 94–99. (in Russ.)

3. Lotman, Ju.M. *Izbrannye stati. T. 1: Stati po semiotike i tipologii kultury* [Selected Articles, vol. 1: Articles on Semiotics and Typology of Culture]. Tallinn, Aleksandra, 1992, 479 p. (in Russ.)
4. Karasik, V.I. Arhetipicheskie koncepty v obshchenii [Archetypal Concepts in Communication]. In: *Pryamaya i nepryamaya kommunikaciya* [Direct and Indirect Communication: Collection of Scientific Articles]. Saratov, 2003, pp. 39–52. (in Russ.)
5. Bolshakova, A.Ju. Teoriya arhetipa i konceptologija [Archetype Theory and Conceptology], *Kulturologicheskij zhurnal* = Culturological Journal, 2012, No. 1 (7). Available at: http://www.cr-journal.ru/rus/journals/109.html&j_id=9/ (accessed: 02.05.2022). (in Russ.)
6. Ivanova, E.V. Arhetipicheskij koncept i ekologicheskij arhetip [Archetypal Concept and Ecological Archetype], *Vestnik Chelyabinskogo gosudarstvennogo universiteta. Seriya: Filologiya. Iskusstvovedenie*, vyp. 82 = Bulletin of Chelyabinsk State University. Series: Philology. Art history, iss. 82, 2013, No. 24 (315), pp. 91–94. (in Russ.)
7. Poturaeva, E.A., Sherina, E.A. Koncept “DOM” v gumanitarnyh naukah: analiz ponyatijnogo, cennostnogo i obraznogo komponentov [The Concept of «HOME» in the Humanities: Analysis of Conceptual, Value and Figurative Components], *Sovremennye problemy nauki i obrazovanija* = Modern Problems of Science and Education, 2014, No. 6. Available at: <https://science-education.ru/ru/article/view?id=16663> (accessed: 12.07.2022). (in Russ.)
8. Stepanov, Ju.S. *Konstanty: slovar russkoj kultury* [Constants: Dictionary of Russian Culture]. Moscow, Akademicheskij proekt, 2001, 990 p. (in Russ.)
9. *Posloviцы i pogovorki o dome* [Proverbs and Sayings about the House]. Available at: <https://dettex.com/posloviцы-i-pogovorki/o-dome/> (accessed: 20.07.2022). (in Russ.)
10. *Posloviцы i pogovorki na anglijskom jazyke s perevodom na temu: dom* [Proverbs and Sayings in English with Translation on the Topic: Home]. Available at: https://www.homeenglish.ru/proverb_house.htm (accessed: 20.07.2022). (in Russ.)
11. *Nemeckie posloviцы o dome* [German Proverbs about the House]. Available at: <https://reallanguage.club/nemetskie-poslovitsyi-o-dome/> (accessed: 20.07.2022). (in Russ.)
12. *Les proverbes du monde sur la maison*. Available at: <https://www.proverbes-francais.fr/proverbes-maison/> (accessed: 20.07.2022).
13. Shutova, E.V. Bytie arhetipov “dom” i “bezdom” v russkoj literature [The Existence of the Archetypes “Home” and “Homeless” in Russian Literature], *Vestnik Kurganskogo gosudarstvennogo universiteta. Seriya: Gumanitarnye nauki. Vyp. 6.* = Bulletin of Kurgan State University. Series: Humanities, iss. 6, 2010, No. 3, pp. 77–81. (in Russ.)
14. Kostrubina, E.A. *Giperkoncept Semja/Dom Family/Home v russkoj i anglijskoj lingvokulturah* [Hyperconcept Family/Home Family/Home in Russian and English Linguocultures]: PhD Dissertation (Philology). Omsk, 2011, 159 p. (in Russ.)
15. Sokolova, E.V. O koncepte “dom” v russkoj i anglijskoj kulturah [About the Concept of «House» in Russian and English Cultures], *Vestnik Moskovskogo gosudarstvennogo lingvisticheskogo universiteta. Seriya: Gumanitarnye nauki* = Bulletin of the Moscow State Linguistic University. Series: Humanities, 2018, vol. 3 (792), pp. 209–215. (in Russ.)
16. Borodulina, N.Ju., Makeeva, M.N. Tvorcheskij potencial metafor predmetnoj oblasti “arhitektura” [Creative Potential of Metaphors of the Subject Area «Architecture»], *Kognitivnye issledovaniya yazyka* = Cognitive Studies of Language, 2020, No. 3 (42), pp. 208–213. (in Russ.)
17. *Dom kostej — velikoe tvorenie Gaudi!* [The House of Bones is a Great Creation of Gaudi!]. Available at: <https://xorolik.livejournal.com/42523.html?thread=200219> (accessed: 20.07.2022). (in Russ.)

18. *14 arhitekturnyh shedevrov, kotorye dolzhen uvidet kazhdyj* [14 Architectural Masterpieces That Everyone Should See]. Available at: <https://fullpicture.ru/travel/14-arhitekturnyh-shedevrov-kotorye-dolzhen-uvidet-kazhdyj.html> (accessed: 20.07.2022). (in Russ.)
19. *Barcelona — City of Dragons*. Available at: <https://www.barcelonacheckin.com/ru/r/putevoditel/statyi/dracony-barcelona> (accessed: 20.07.2022).
20. Larkin, D. *Hunting for Dragons in Antoni Gaudí's Barcelona Masterpieces*. Available at: <https://hyperallergic.com/442730/hunting-for-dragons-in-antoni-gaudis-barcelona-masterpieces/> (accessed: 20.07.2022).
21. *Dom-Ulitka, Sofiya, Bolgariya* [Snail House, Sofia, Bulgaria]. Available at: <http://www.mirkrasiv.ru/articles/dom-ulitka-sofija-bolgarija.html> (accessed: 20.07.2022). (in Russ.)
22. *Neboskreb Meri-Eks. Londonskij ogurec* [The Mary-Ex Skyscraper. London Cucumber]. Available at: <https://lifeglobe.net/entry/8062> (accessed: 20.07.2022). (in Russ.)
23. *V Monpele poyavilsya neobychnyj dom s samymi dlinnymi v mire konsolnymi balkonami* [An Unusual House with the Longest Cantilevered Balconies in the World Has Appeared in Montpellier]. Available at: https://architime.ru/news/fujimoto/white_tree_tower.htm#2.jpg (accessed: 20.07.2022). (in Russ.)

Бородулина Наталия Юрьевна, доктор филологических наук, профессор, кафедра иностранных языков и профессиональной коммуникации, Тамбовский государственный технический университет, nat-borodulina@yandex.ru

Nataliya Yu. Borodulina, ScD in Philology, Professor, Foreign Languages and Professional Communication Department, Tambov State Technical University, nat-borodulina@yandex.ru

Мордовина Татьяна Валерьевна, кандидат педагогических наук, доцент, кафедра иностранных языков и профессиональной коммуникации, Тамбовский государственный технический университет, tmordovina76@mail.ru

Tatyana V. Mordovina, PhD in Education, Associate Professor, Foreign Languages and Professional Communication Department, Tambov State Technical University, tmordovina76@mail.ru

Статья поступила в редакцию 20.07.2022. Принята к публикации 16.09.2022

The paper was submitted 20.07.2022. Accepted for publication 16.09.2022